

DE Montageanleitung

EN Assembly instructions

HU Beépítési útmutató

SL Navodila za montažo

SR Упутство аз монтажу

SQ Manuali për montim

BG Монтажна инструкция

CS Návod k montáži

BS/HR Uputa za montažu

ES Instrucciones de montaje

FR Notice de montage

IT Istruzioni di montaggio

PT Instruções de Instalação

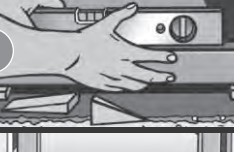
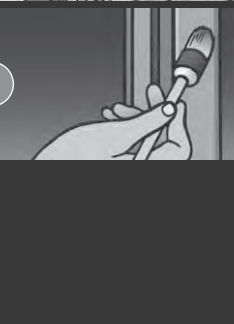
PL Instrukcja montažu

RO Instrucțiuni de instalare

RU Инструкция по монтажу

SK Návod na montáž

E-Mail: kundendienst@roro-online.com
Fax: +49 (0) 80 85 + 93 88 73 50
Web: www.roro-online.com



DE	EN	HU	SL	SR	SQ	BG	CS	BS/HR	ES	FR	IT	PT	PL	RO	RU	SK
Element unpacken und die Beschaffenheit sowie Ausführung auf Mängel prüfen, gegebenenfalls auch unter der Schutzfolie. Bei Mängeln darf das Element nicht eingebaut werden!	Unpack the element and inspect its condition and quality for defects, if necessary also beneath the protective foil. The element may not be assembled in the case of defects!	Csomagolja ki az elemet és vizsgálja meg minőségét, valamint kivitelezését adott esetben a védőfólia alatt is. Hiányosság esetén az elemet nem szabad beépíteni!	Odstranite embalažo z elementa in preverite kakovost kot tudi izvedbo ter preverite pomankljivosti tudi pod zaščitno folijo. Če odkrijete pomankljivosti, elementa ne smete vgraditi!	Саставни део извадити и проверити квалитет и могуће недостатке као и изграду, ако је потребно и преко заштитне фолије. У случају недостатака саставни део не сме бити монтиран!	Shpaketojeni elementin dhe kontrolloni cilësinë dhe modelin nëse ka gabime, eventualisht edhe nën filmin mbrojtës. Në rast të defekteve elementin nuk guxon të montohet!	Разпокавайте елемента и проверете неговите състояние и изпълнение за недостатъци, евентуално и под защитното фолио. При недостатъци елементът не бива да се монтира!	Vybalte element a zkontrolujte jeho stav i provedení, případně zkontrolujte i pod fólii. Zavadný nebo poškozený element nesmí být instalován!	Element raspakirati i provjeriti kako izgleda, da li ima greška u izvedbi, kao i ispod zaštitne folije. Ako postoje greške element se ne smije ugraditi!	Desempaquetar elemento y comprobar que la estructura y el modelo no presentan defectos, si es necesario también debajo de la lámina protectora. ¡En caso de defectos no se debe montar el elemento!	Déballez l'élément et vérifiez l'absence de tout défaut (caractéristiques et finition). N'hésitez pas à soulever le film de protection pour vérifier. En présence de défauts, l'élément ne doit pas être monté!	Togliere l'elemento dalla confezione e verificare il suo stato e l'esecuzione per quanto riguarda le anomalie, eventualmente anche sotto la pellicola protettiva. In caso di danni l'elemento non dovrà essere montato!	Retirar o elemento da embalagem e verificar as suas condições em que se encontra e se não apresenta defeitos. Se for necessário, verifique também por debaixo da película protectora. Se se detetarem defeitos, o elemento não pode ser instalado.	Wyjąć element z opakowania i kontrolować pod względem konstrukcji oraz wykonania i błędów, także pod folią ochronną. Elementu nie wolno montować, jeżeli jest uszkodzony!	Despachetati elementul și verificați calitatea și executarea de deficiențe, după cum este cazul, și sub filmul de protecție. În caz de defecțe, elementul nu trebuie să fie instalat!	Распаковать элемент и проверить его состояние и комплектность на наличие брака, при необходимости также и под защитной пленкой. При наличии брака элемент не пригоден к установке!	Vybalte element a zkontrolujte jeho stav, všimajte si případné poškození, eventuálně aj pod ochrannou fóliou. Ak element vykazuje nedostatky, nesmie byť zabudovaný!
Impregnierung ist keine Oberflächen-Endbehandlung. Behandeln Sie alle Elemente aus Holz vor dem Einbau umlaufend mit Lacken und Lasuren, die für malhaltige Holzbaustoffe geeignet sind (z. B. Fenster-/Türen-Lasur) (Rahmen und Flügel rundherum auf allen Seiten, Beschläge und Dichtungen nicht überstreichen). Silikon ist eine Wartungsstufe und muss bei Undichtigkeit erneuert werden. Silikon ist nicht überstreichbar.	Impregnation is not a surface finish. Prior to installation, please fully coat all wooden elements with a varnish or wood stain that is suitable for dimensionally accurate wooden construction materials. (e.g. window / door varnish) (frames and wings all around on all sides, do not paint over fittings and sealing). Silicone is a maintenance joint and needs to be replaced when it leaks. Silicone cannot be painted over.	Az impregnálás nem minősít a felület végső kezelésének. Beépítés előtt az összes fából készült elem teljes felületét kezelje le méretartó fa építőanyagokhoz használható lakkal és lazúrral. (pl. ajtóra/ablakra való lazúr!) (a keretet és a szárnyakat körben minden oldalán, a vasalatot és a tömítést ne fesse be). A szilikon egy karbantartást igénylő fuga, és ki kell cserélni, ha már nem tömít megfelelően. A szilikon nem lehet újabb réteggel átkenni.	Impregnacija lesa ne predstavlja končne obdelave površine. Pred vgradnjo vse lesene elemente z lazuro ali lakom, primernim za dimenzijsko stabilen gradbeni les. (npr. lazura za okna/vrata!) (okvir in krila na vseh straneh, okovja in tesnila ne premazajte). Silikon je fuga, ki potrebuje vzdrževanje, in ga je treba ob prepuštnosti obnoviti. Silikona ni mogoče premazati.	Импрегнисуње представља завршну обраду површина. Пре уградње третирајте све елементе од дрвета у потпуности лаковима и глазурама који су прикладни за постојану дрвену грађу. (нпр. лазуре премаз за прозоре/врата!) (рамове и оквире премазати са свих страна, осим окова и шарки). Силикон није трајна fuga и мора се обновиати у случају пропуштања. Силикон се не може премазивати.	Impregnimi nuk është një trajtim përfundimtar i sipërfaqeve. Përpara instalimit trajtoni plotësisht të gjitha elementet prej druri me lak dhe vernicë për materialet e drurit që janë të përshatshëm për materiale ndërtimi të qëndrueshme prej druri. (p.sh. shtrësa e lakut mbi dritare/dyer!) (korniza dhe krahun në të gjitha anët, pafat dhe guarnicionet në mes t'ynj). Silikoni është një fugë mirëmbajtje dhe në rast rrejtjeje duhet të zëvendësohet. Silikoni nuk mund të lyhet për-sipër.	Импрегнирането не е окончателната обработка на повършините. Преди монтажа третирайте по цялата дължина всички елементи от дърво с лакове и прозорци бои, които са подходящи за стабилни по размери дървени строителни материали. (напр. лазур за прозори и врати!) (около рамките и крилата от всички страни, обковите и уплътненията не бива да се засалят). Силиконът е технологична fuga и трябва да бъде подновяван при нарушаване на уплътняването. Силиконът не се боядиса.	Před montáží natěte všechny prvky ze dřeva po celém obvodu laky a lazurami, které jsou vhodné pro rozměrově stále dřevěné materiály. (například lazura na okna/dveře!) (natírat rámy a křídla kolem dokola na všech stranách, nenatírat kování a těsnění). Silikon slouží k uzavření servisní spáry a v případě netěsnosti je třeba ho obnovit. Silikon nelze přetřít.	Prije ugradnje sa svih strana obradite sve drvene elemente lakovima i lazurama koji su prikladni za dimenzijski stabilne drvene građevinske materijale. (npr. lazura za prozore/vrata!) (okvir i krila, unaokolo sa svih strana, zakovnice i brtvlja se ne smiju premazati). Silikon je fuga za održavanje i u slučaju nezabrtvljivosti treba ga obnoviti. Silikon se ne može premazati.	La impregnación no es un tratamiento de acabado de superficies. Antes del elemento de madera con pinturas o barnices que sean adecuados para materiales de construcción de madera con estabilidad dimensional. (p. ej., barnices protectores para ventanas y puertas) sobre toda la superficie de las puertas de madera antes de instalarlas. (p. ej., barnices sobre todas las superficies, no pintar sobre las juntas ni los herrajes). La silicona es una junta de mantenimiento que debe renovarse cada vez que aparezca falta de estanqueidad. Sobre la silicona no se puede aplicar pintura ni barniz.	L'impregnation n'est pas un traitement final de surface. Avant le montage, traitez le pourtour de tous les éléments en bois à l'aide de laques et de vernis qui conviennent pour matériaux de construction en bois résistants à la déformation. (par exemple laque pour fenêtres/portes) l'adequate. (à ne pas repeindre: le cadre, l'ouvrant, les ferrures, et les joints). Le silicone est un joint de maintenance qui doit être renouvelé en cas de défaut d'étanchéité. Il est impossible d'appliquer une couche de peinture par-dessus le silicone.	Prima del montaggio trattare l'intera superficie di tutti gli elementi in legno con smalti e vernici trasparenti adatti a materiali da costruzione in legno di dimensioni stabili. (p.e. finiture per porte/finiture) (telai e ante intorno a tutti i lati, non verniciare le cerniere e le guarnizioni). Il silicone è un giunto di manutenzione e deve essere sostituito in caso di perdite. Il silicone non è verniciabile.	Antes da instalação, aplique tintas e vernizes a toda a volta de todos os elementos de madeira, que sejam adequados para materiais de construção em madeira com dimensões exatas. (p. ex., verniz de janelas/portas) (Não pintar nenhum dos lados das armações e dos batentes das portas, ferragens e juntas de vedação). O silicone é uma junta de manutenção e tem de ser substituído em caso de fuga. O silicone não pode ser alvo de novas demãos.	Przed zamontowaniem wszystkich drewnianych elementów należy powleć je warstwą lakieru lub lasurą, przeznaczoną do materiałów drewnianych. (np. lasurkami do okien/drzwi!) (smarować ramy oraz skrzydła ze wszystkich stron, nie smarować okuć i uszczelek) Silikon jest spoiną konserwacyjną i musi być wymieniany w przypadku uszkodzenia. Silikonu nie należy zamalowywać.	Impregnarea nu reprezintă o tratare finală a suprafeței. Înainte de montare, acoperiți prin mișcări circulare cu vopsea și lac toate elementele din lemn de dimensiuni stabile. (de ex. grund pentru geamuri/usii) (cadru și cerceva în jurul său pe toate laturile, finituri și garnituri să nu se atingă). Siliconul este o îmbinare pentru înfrînere și trebuie reînnoit în caz de problemă de etanșeitate. Peste silicon nu se poate aplica vopsea.	Импрегнация не является окончательной обработкой поверхности. Перед сборкой покройте все элементы из дерева лаком и лазурью, подходящими для обработки деревянных элементов, которые должны сохранять форму и размеры. (например, лессирующая краска для окон и дверей!) (рамки и створки со всех сторон, фурнитуру и уплотнения не обрабатывать). Силикон используется в качестве технического шва и подлежит замене в случае нарушения герметичности. Не окрашивайте силикон.	Pred montážou všetky prvky z dreva po celom obvode ošetrite laktami a lazúrami vhodnými pre rozmerovo stále drevené materiály. (napr. lazúra na okná alebo dvere!) (rámy a křídla dokola zo všetkých strán, kovania a tesnenia nepretierajte). Silikon predstavuje údržbovú škáru, v prípade netesnosti je potrebné vymeniť ho. Silikon nenatierajte.
Unebenheiten in der Laibung, sowie Schäden oder Rückstände durch den Ausbau alter Elemente ausbessern. Bei Türen darf die Bodenschiene nicht hohl liegen, sie muss mit Mörtel unterfüttert sein.	Repair unevenness in the reveal as well as damages or residues from the removal of old elements. For doors the bottom rail may not rest hollow, it must be underlaid with grout.	A fahnyítás egyenetlenségeit, valamint a régi elemek bontása során keletkezett hibákat, vagy maradványokat javítsa ki. Ajtók esetén a küszöbszín nem állhat a levegőben, béléje alá habarccsal.	Popravite neravnine na okenski špaleti, kot tudi poškodbe ali ostanke zaradi demontaže starih elementov. Pod talno tirnico vrat ne sme biti vollega prostora, temveč jo morate podložiti z malto.	Неравнине у лежишту, као и штете или остатке од старих делова изравнати. Код уградње врата подна шина мора бити постављена на малтер.	Pabarazitë në sipërfaqen e brendshme të murit drejt hajges si dhe demet ose tepirac të përmirësueshëm duke i tñnialur elementet e vjetra. Tek dyet shina e tokës nuk duhet të jetë e shtrirë në mënyrë boshe. Poshitë ajër duhet t'i shtrihet lak ndërtimi.	Поправате неравностите по странците, както и повредите или остатъците като демонтирате старите елементи. При вградне подова шина не бива да остава кука, тя трябва да бъде попълнена със строителен разтвор.	Vyspravte poškozená místa na svídlých stýněných plochách zdiva a odstraňte zbytky starých elementů. Dvěrní podlahová lišta nesmí ležet přes dutiny, volné prostory musí být vyplněny maltou.	Popraviti naravne površine, kao i oštećenja ili ostatke od demontaže starih elemenata. Kod vrata ne smije podna poluga ležati u zraku, mora se popuniti sa žbukom.	Reparar irregularidades de la superficie en la intradós, así como daños o restos debidos al desmontaje de elementos antiguos. En el caso de las puertas el marco inferior no puede quedar hueco, este debe de rellenarse con argamasa.	Veillez corriger les irrégularités au niveau de l'embrasure et éliminer les éventuels déformations et résidus en réajustant les anciens éléments. Pour ce qui concerne les portes, le rail au sol doit adhérer en tous points à son support et doit être sous-enduit de mortier.	Ritoccare i dislivelli dello intradosso e eventuali danni o residui derivanti dallo smontaggio di vecchi elementi. Per quanto riguarda le porte, la guida di fondo non dovrà essere cava, ma dovrà essere riempita di malta.	Retirar irregularidades no intradosso, assim como danos ou restos causados ao desmontar elementos antigos. No caso das portas, a calha de fundo não pode ficar oca, devendo de ser cheia com argamassa.	Nierówności we framudze, jak również uszkodzenia lub pozostałości wyrównać przy wymontowaniu starych elementów. Przy drzwiach szyna podłogowa nie może być spróchniała, należy obrobić ją zaprawą murarską.	Nereguli în scafa, ca și defecte sau reziduu, prin extinderea elementelor vechi, să se repare. La uși ar trebui să fie pe goală traversa platformei, aceasta trebuie să fie captușită cu mortar.	Устранить неровности оконного проема, а также повреждения или остатки от разбора старых элементов. При установке дверей полная направляющая не должна оставаться пустой, ее необходимо укрепить цементным раствором.	Nerovnosti ostena ako aj poškodenia a zvyšky z demontáže pôvodných elementov dajte do poriadku. Podlahová lišta pri dverách nesmie zostať nevyplnená, vyplňte ju zo spodu maltou.
Elementflügel aushängen. Stellen Sie den Element-rahmen (Öffnungsrichtung beachten, Bandseite ist die Innenseite, sofern nicht anders bestellt) in die Maueröffnung.	Unhinge element wings. Place the element frame (observe opening direction, the interior side is the hinge side, unless otherwise ordered) in the wall opening.	Az elem szárnyait akassza le. A keretet helyezze (ügyeljen a nyitási irányra, amennyiben nem másoshgy rendelte, úgy a vasalatot oldál a belső) a falnyílásba.	Krila elementov snemite. Okvir elementa postavite v odprtino stene (bodite pozorni na smer odpiranja, stran s tečajji je notranja stran, če ste naročili drugačen izdelek).	Извадити оквире. Давте оквир у отвор зида (пазите на правац отварања, страна са шарикама је унутарња страна, ако није другачије наручено.	Vendosni kornizën e elementit. Varesni kornizën e elementit në hapjen e murit (kujdes ndaj drejtimit të hajges, ana e bandes është ana e brendshme, nëse nuk është porositur ndryshe).	Откачете крилата на елементите. Поставете рамката на елемента (спазете посоката на отварање, страната на папата е вънрашната страна, освен ако поручката не е друга) в отвора на зида.	Vysadte křídlový element. Postavte rámy element do otvoru ve zdi (dbejte na správný směr otevření, závěsná strana je vnitřní stana, pokud nebyla jinak objednána).	Izvestiti elemente prozorskih krila. Postavite elemente okvira u otvor zida (poštivajte smjer otvaranja, strana sa šarkama je unutarnja strana, ako nije naručeno drugačije).	Descolgar las hojas. Coloque el elemento de marco (tener en cuenta la dirección de abertura, el lado de la bisagra es el lado interior, siempre que no se indique lo contrario) en la abertura del muro.	Decrochez l'élément ouvrant. Positionnez le cadre de l'élément (Veillez respecter la direction d'ouverture: le côté des charnières se situe sur la face interne sauf si vous avez effectué une commande spéciale) dans l'ouverture du mur.	Le antine devono essere spacciate. Mettete l'elemento del telaio (osservare la direzione di apertura, la cerniera fa parte del lato interno, purché non sia altrimenti orientato) nell'apertura del muro.	Levantar o batente da porta dos gonzos. Coloque a armação do elemento na abertura da parede (tenha em atenção o sentido da abertura, o lado da dobradiça é o lado interior, se não se encomodou um modelo especial).	Wywieść elementy skrzydeł. Ustawić ramę elementu (zwrócić uwagę na kierunek otwierania, strona z zawiasami jest stroną wewnętrzną, o ile nie zamówiono inaczej) w otwór muru.	Elementul cercevei se expune. Setati elementul cadru (cu excepția direcției de deschidere, balamalele este în interior, dacă nu a altfel comandat) în deschiderea de perete.	Установить раму элемента в проеме (необходимо учитывать направление открывания, сторона на которой находятся петли, является внутренней, если не заказывалась по-другому).	Krídlo zveste. Rám elementu postavte (pozor na smer otvárania, strana so závesmi je vnútorná strana, pokiaľ nebolo objednané inak) do otvoru v mure.
Der Abstand des Rahmens zum Mauerwerk sollte auf beiden Seiten etwa gleich groß sein.	The distance between the frame and wall should be equal on both sides.	A keret távolsága a faltól mindkét oldalán megközelítőleg azonos legyen.	Razmak okviru od stene naj bo na obeh straneh približno enak.	Размак између оквира и зидаг отвор треба бити исти на обе стране.	Distanca e kornizës drejt mureve duhet të jetë në të dy anët përafërsisht njëjtë e madhe.	Расстояние на рамката към зидарията от двете страни трябва да бъде приблизително еднакво.	Odstup rámu od zdiva má být na obou stranách přibližně stejný.	Razmak između okvira i zida treba biti sa obje strane po prilici jednak.	La distancia del marco a la pared debe de ser la misma en ambos lados.	L'intervalle entre le cadre et le mur doit être plus ou moins le même des deux côtés.	La distanza fra il telaio e la muratura dovrebbe essere uguale da ambo i lati.	A distância entre a armação e a alvenaria deve ser aproximadamente igual em ambos os lados.	Odległość ramy do muru powinna być z obydwóch stron równa.	Distanța de la cadru pînă la zidarie ar trebui să fie pe ambele părți aproximativ aceeași.	Расстояние между рамой и проемом должно быть с двух сторон примерно одинаковым.	Odstup rámu od muriva by mal být na oboch stranách približne rovnaký.
Richten Sie den Element-rahmen durch das Unterlegen von Montageklötzchen lot- und waagrecht aus. Beachten Sie dabei die Einbauhöhe.	Vertically and horizontally adjust the element frame by inserting small fitting stones. Pay attention to the installation height.	Állítsa be a keretet kis fahasabok segítségével függőlegesen és vízszintesen. Közben ügyeljen a beépítési magasságra.	Naravnajte okvir elementa s podlaganjem montažnih klotov, vodoravno in navpično. Pri tem upoštevajte visino vgradnje.	Наместите оквир постављањем монтажних клипова вертикално и хоризонтално. Пазите на висину уградње.	Drejtojeni kornizën e elementit duke vendosur thirr të vegjël montimi në mënyrë të pingultë dhe horizontale. Keni kujdes ndaj lartësisë së montimit.	Нивелирайте рамката на елемента като подложите монтажни трупецта вертикално и хоризонтално. При това вземете под внимание монтажната височина.	Vyrovnejte rámový element podložení pomocí podložních spálek do svislé a vodorovné polohy. Dbejte přitom na výšku vestavění.	Justirajte dijelove okvira pomoću podlaganja montažnih papučica pomoću ribele okomito i vodoravno. Pazite pri tome na visinu ugradnje.	Ajuste el elemento del marco colocando debajo tacos o zquetes de montaje en horizontal y vertical. Tenga en cuenta la altura de montaje.	Pour ajuster le cadre de l'élément, veillez disposer (en dessous) des plots de montage verticalement et horizontalement. Veillez respecter la hauteur de montage.	Allineate gli elementi del telaio in direzione perpendicolare e orizzontale, ponendo al di sotto i cubetti di montaggio. Osservate l'altezza di incastro.	Use blocos de montagem para alinhar a armação do elemento na vertical e na horizontal. Tenha em atenção a altura de instalação.	Ustawić równo ramę przy pomocy kłоек montażowych poziomo i pionowo. Zwrócić uwagę na wysokość montażu.	Alinați elementul cadru prin straturi de bază de blocuri de montaj verticale și orizontale. Luati în seamă tocmă și înălțimea de instalare.	Выверните раму элемента с помощью подкладных монтажных подпорок в вертикальном и горизонтальном направлениях. При этом необходимо учитывать высоту установки.	Rám elementu vyrovnajte vo vertikálnom a horizontálnom smere, na vyrovnanie rámu použite drevené dosičky, ktoré podložíte pod rám. Pritom majte na pamäti montážnu výšku.
Klötzchen nur unterhalb der senkrechten Rahmen-seiten, nicht mittig vom Element unterlegen.	Only insert fitting stones beneath the vertical sides of the frame, not beneath the centre of the element.	A fahasabokot csak az oldalsó függőleges keret alá és ne az elem középe alá helyezze.	Zagodne sedaj postavite pod navpično stran okvira. Elemento ne zagoditi na svedini okvira.	Клипове поставити само испод вертикалних страна оквира, а не у средини.	Hunjtë e vegjëll të vendosën vetëm nën anën vertikale të kornizës. Mos i vendosni në mes nën element.	Подложите трупец само под вертикалните страни на рамката, не по средата на елемента.	Spálky podkládejte jen pod svídlé strany rámu, nepodkládejte element uprostřed.	Papučice stavljati samo ispod okomitih dijelova okvira, ne smiju se stavljati u sredini elementa.	Coloque tacos únicamente debajo de los bordes verticales del marco no en el medio del elemento.	Disposez les plots uniquement sous le côté vertical du cadre, et non pas au milieu de l'élément.	Mettere i cubetti solo sotto i lati verticali del telaio e non al centro dell'elemento.	Colocar os blocos só debaixo dos lados verticais da armação e não no centro do elemento.	Kłocki podłożyć jedynie pod prostopadłą stronę ramy nie podkładac pod środek elementu.	Depuneți blocurile chiar sub laturile verticale ale cadrului, nu inferior la centru elementului.	Подпорки устанавливать только под вертикальными частями рамы, а не по середине элемента.	Dreivka podložte len pod zvislé strany rámu, nepodkládejte ich do stredu rámu.
Danach die rechte und linke Seite des Elementrahmens mit Keilen fixieren. Achtung: Der Rahmen darf dabei nicht verdreht, zusammen- oder auseinandergedrückt werden!	Thereafter fixate the right and the left side of the element frame with wedges. Attention: The frame may not be twisted, squeezed or spread!	Ezután a keret jobb és bal oldalát rögzítse ékekkel. Figyelem: a keretet ezalatt ne fordítsa ki, ne nyomja össze, vagy szét!	Nato pritrdite desno in levo stran okvira elementa z montažnimi zagodila. Pozor: Pri tem ne sme okvira zvijati, stiskati ali raztegovati!	Затим десну и леву страну оквира фиксирати клиновима. Пажња: Оквир се не сме извртити, стиснути или развути!	Pastaj i fiksoni anën e djathtë dhe të majtë të kornizës së elementit me anë pkyave. Kujdes: korniza gjatë këtij veprimi nuk guxon të kthehet, të ndrydhet ose të zbërthet.	След това фиксирайте дясната и лявата страна на рамката на елемента с клинове. Внимание: При това рамката не бива да се усуква, да се притиска или раздвигва!	Potom zafixujte pravou a levou stranu rámového okvira klíny. Pozor: Rám se nesmí zkroužit, stlačit nebo roztáhnout!	Poslije toga fiksirajte desnu i lijevu stranu okvira sa klinovima. Opzeć: okvir se pri tome ne smije preokrenuti, stisnuti ili razvući!	Después fijar la parte izquierda y derecha del elemento de marco con cuñas. Atención: ¡Al hacerlo el marco no se debe torcer, separar o comprimir!	Veillez ensuite fixer les côtés droits et gauches du cadre de l'élément à l'aide de cales. Attention: veillez à ne pas tordre ni compresser le cadre!	Fissare successivamente il lato destro e sinistro dell'elemento telaio con l'aiuto dei cunei. Attenzione: Il telaio non dovrà essere distorto, compresso o staccato!	Em seguida, fixar o lado direito e esquerdo da armação do elemento com cunhas. Atenção: A armação não deve de estar torcida, comprimida ou separada.	Następnie umocować prawą i lewą stronę ramy przy pomocy klinu. Uwaga: Nie należy przekręcać rozciągając ani przysuwać ramy!	Apoi se fixeaza cu pene partea dreapta și stânga a elementului cadru. Notă: cadru nu se poate să fie răsucit, împreună presat sau în afară forțat!	Затем зафиксировать клинными правую и левую стороны рамы. Внимание: Рама при этом не должна быть перекошена, сжата или раздвинута!	Právú a ľavú stranu rámu potom zafixujte klínmi. Upozornenie: Rám sa pri tom nesmie pretáčať, vzájomne sa stláčať ani sa roztahovať!



Markieren Sie die Punkte für Dübelbohrungen im Mindestabstand von 15 cm aus der Ecke heraus und maximal 50 cm zwischen den einzelnen Bohrungen.



Bohren Sie die Dübellöcher. Die Fuge zwischen dem Elementrahmen und Mauerwerk im Bereich der Befestigungspunkte mit Klötzchen hinterfüllen.



Den Elementrahmen zuerst an der Bandseite mit Rahmendübeln/ Montageschrauben befestigen.



Flügel einhängen und den Elementrahmen auf der Verriegelungsseite (Griffseite) zum Flügel hin ausrichten (Flügel muss komplett am Rahmen anliegen). Rahmen mit Keilen fixieren.



Funktionsprüfung durchführen (schließen und öffnet das Element richtig?), gegebenenfalls Korrekturen durch Nachsetzen der Keile vornehmen.



RORO Bauelemente sind werkseitig voreingestellt und vorgeklotzt, die Endeneinstellung und Endverklötzung muss bauseitig bei der Montage erfolgen.



Markieren und bohren Sie analog dem Punkt 9 die Dübellöcher, befestigen Sie den Rahmen mittels Rahmendübel/ Montageschrauben. Nachmals Funktionsprobe durchführen.



Fill up/seal up the joint between the element frame and the construction according to the requirements of the building project. Do not lather or plaster the element in case of a malfunction!



Die Fuge zwischen Elementrahmen und Bauwerk entsprechend den Anforderungen des Bauverhaltens ausfüllen/abdichten. Bei einer Funktionsstörung das Element nicht einschäumen oder einputzen!



Die Fuge zwischen Elementrahmen und Bauwerk entsprechend den Anforderungen des Bauverhaltens ausfüllen/abdichten. Bei einer Funktionsstörung das Element nicht einschäumen oder einputzen!



Die Fuge zwischen Elementrahmen und Bauwerk entsprechend den Anforderungen des Bauverhaltens ausfüllen/abdichten. Bei einer Funktionsstörung das Element nicht einschäumen oder einputzen!



Die Fuge zwischen Elementrahmen und Bauwerk entsprechend den Anforderungen des Bauverhaltens ausfüllen/abdichten. Bei einer Funktionsstörung das Element nicht einschäumen oder einputzen!



Die Fuge zwischen Elementrahmen und Bauwerk entsprechend den Anforderungen des Bauverhaltens ausfüllen/abdichten. Bei einer Funktionsstörung das Element nicht einschäumen oder einputzen!



Die Fuge zwischen Elementrahmen und Bauwerk entsprechend den Anforderungen des Bauverhaltens ausfüllen/abdichten. Bei einer Funktionsstörung das Element nicht einschäumen oder einputzen!



Die Fuge zwischen Elementrahmen und Bauwerk entsprechend den Anforderungen des Bauverhaltens ausfüllen/abdichten. Bei einer Funktionsstörung das Element nicht einschäumen oder einputzen!



Die Fuge zwischen Elementrahmen und Bauwerk entsprechend den Anforderungen des Bauverhaltens ausfüllen/abdichten. Bei einer Funktionsstörung das Element nicht einschäumen oder einputzen!



Die Fuge zwischen Elementrahmen und Bauwerk entsprechend den Anforderungen des Bauverhaltens ausfüllen/abdichten. Bei einer Funktionsstörung das Element nicht einschäumen oder einputzen!



Die Fuge zwischen Elementrahmen und Bauwerk entsprechend den Anforderungen des Bauverhaltens ausfüllen/abdichten. Bei einer Funktionsstörung das Element nicht einschäumen oder einputzen!



Die Fuge zwischen Elementrahmen und Bauwerk entsprechend den Anforderungen des Bauverhaltens ausfüllen/abdichten. Bei einer Funktionsstörung das Element nicht einschäumen oder einputzen!

Mark the points for dowel drillings in a minimum distance of 15 cm from the corner and a maximum of 50 cm between the individual drillings.

Drill the dowel holes. Glue the joint between the element frame and the wall with small wedges in the area of the fixation points.

At first attach the element frame to the hinge side with frame dowels / mounting screws.

Hinge the wings and adjust the element frame on the locking side (handle side) in the direction of the wing (wing must fit closely to the frame all along). Fixate frame with wedges.

Carry out a function test (does the element open and close properly?), if necessary take corrective measures by resetting the wedges.

RORO construction elements are factory pre-set and pre-fixed, the final setting and final fixing must be carried out on-site during the assembly.

Mark and drill the dowel holes according to point 9, attach the frame with frame dowels/mounting screws. Carry out another function test.

Fill up/seal up the joint between the element frame and the construction according to the requirements of the building project. Do not lather or plaster the element in case of a malfunction!

ATTENTION: The frame must be splayed in case of using construction foam.

Mount fittings and, if necessary, profile cylinders. Make sure that the lock or other flexible parts will not be damaged while drilling to attach the fittings.

Afterwards clean the flexible parts and treat them with a suitable oil/grease (acid-free). Repeat the greasing/oiling at least once a year. Observe our care and maintenance instructions.

ATTENTION: Alkaline residues can lead to discolouration/damaging of the surface. You will only be entitled to full warranty claims, if original RORO accessories are used!

Do not carry out any structural modifications of the element, otherwise the warranty claim will expire!

Rajzoljon be pontokat a tiplifuratokhoz a saroktól legalább 15 cm-es távolságban, az egyes furatok között maximum 50 cm lehet.

Fúrja ki a tiplilyukakat. A keret és a fal közötti hézagot a rögzítő pontok környékén töltsék ki fahasábbal.

A keret rögzítése először a vasalati oldalon keretipilvél/ szerelőcsavarral.

Akassza be a szárnyat és a keretet a zár oldalán (a fogantyú oldalán) illesztesse a szárnyhoz. (A szárnynak teljesen a keretnek kell felfeknie). A keret rögzítése ékeekkel.

Vizsgálja meg a működést (helyesen nyílik és zár az elem?), adott esetben korrigáljon az ékek átállításával.

A RORO nyílászárók egyaránt be vannak állítva, a végso beállítás és kicéklés a beépítés során történik.

Jelölje be és fúrja ki a 9. pontozás hasonlóan a tiplilyukakat, rögzítse a keretet a keretipilvél/ szerelőcsavarral. Újra vizsgálja meg a működési vizsgálatot.

A tok és az épület közötti hézagot az építési tervek szerint kell kitölteni/ töltetni. Bármely működési hiba esetén ne tömítsen habbal és ne vakolja. be az elemet!

FIGYELEM: Szerelőhab alkalmazásakor a keret ki kell támasztani.

Szerelje fel a vasalatot, ill. adott esetben a hengerzár betét. Ellenőrizze, hogy a vasalat rögzítéséhez vezetett furás során nem sérült-e meg a zár, vagy a többi mozgó alkatrész.

Tisztítsa meg a mozgó részeket és kezelje le őket arra alkalmas (savmentes) olajjal/zsírral. Az olajozást/ zsírozást évente legalább egyszer ismételve meg. Tartsa szem előtt ápolási és karbantartási utasításainkat.

FIGYELEM: Lúgos maradványok a felület elszíneződését/károsodását okozhatják. Teljes garanciát csak eredeti RORO-kellék használatával mellett biztosíthatunk!

Ne hajtszon végre az elemen semmilyen építészeti változtatást, különben a jótállási jogosultság megszűnik.

FIGYELEM: Alkaline residues can lead to discolouration/damaging of the surface. You will only be entitled to full warranty claims, if original RORO accessories are used!

Do not carry out any structural modifications of the element, otherwise the warranty claim will expire!

Označite točke za vrtanje z vložki v najmanjši razdalji 15 cm od vogla in največ 50 cm med posamičnimi izvrtinami.

Izvrtaite luknje. Fuge med okvirjem elementa in steno podložite z zagodbami na področju pritrditvenih točk.

Okvir elementa pritrdite najprej na strani tečajev z vložki za okvir/montažnimi vijaki.

Obesite krilo in okvir elementa izravnavajte s krilom na strani zapiranja (stran z ročajem) (Krilo se mora popolnoma nalegati na okvir). Okvir pritrdite z montažnimi zagodbami.

Preverite delovanje (ali se element pravilno zapira in odpira?), izvedite morebitne popravke s ponovnim postavljanjem zagode.

RORO elementi so tovarniško nastavljeni in zagodeni, končno nastavitve in končno zagodbite morate izvesti pri montaži.

Označite in izvrataite luknje, podobno kot opisano pod točko 9, pritrdite okvir s pomočjo vložkov za okvir/montažnih vijakov. Ponovno preverite delovanje.

Fugo med okvirjem elementa in steno zapolnite/zatesnite v skladu z zahtevami gradbenih strokov. Pri montaži v delovanje, elementa ne obdelujte s peno in ga ne ometavajte!

POZOR: Pri uporabi montažne pene morate okvir podpreti.

Montirajte okovje, po potrebi profilni cilindri. Prepričajte se, da pri vrtanju za pritrditve okovja, ne poškodujete ključavnice ali drugih gibljivih delov.

Gibljive dele nato očistite in obdelajte s primernim oljem/maščobo (brez kisline). Namastitev izvajajte vsaj enkrat letno. Pri tem upoštevajte naše napotke za nego in vzdrževanje.

POZOR: Alkalni ostanki lahko povzročijo obarvanje/poškodbe na površini. Popolno pravico do garancije lahko zagotovljamo le pri uporabi originalne RORO dodatne opreme!

Na elementu ne izvajajte gradbenih sprememb, v nasprotnem primeru garancija ne velja!

Na elementu ne izvajajte gradbenih sprememb, v nasprotnem primeru garancija ne velja!

Na elementu ne izvajajte gradbenih sprememb, v nasprotnem primeru garancija ne velja!

Na elementu ne izvajajte gradbenih sprememb, v nasprotnem primeru garancija ne velja!

Na elementu ne izvajajte gradbenih sprememb, v nasprotnem primeru garancija ne velja!

Markirajte mesta za dioble sa razmakom 15 cm od pošaka okvira i maksimalnim razmakom od 50 cm između diobila.

Избуйште рупе за дибле. Фуге између оквира и зида око места причвпљивања подуприте са клиновима.

Okvir prvo pričvrstite na strani sa šarnirima, sa diobila/šrafovimima.

Vareni krahun dhe kornizën e elementit në anën e mbyljes (ana e dorëzës), drejtojeni përft krahut (krahut duhet të jetë i mbylështur totalisht në kornizë). Kornizën fiksojeni me pyka.

Testojeni funksionin (hapet dhe mbyllet elementi në mënyrë të duhur?), në rast nevojë bëni korigjime duke i lëvizur pykat.

RORO grafeviniskeni lementu su tvornički podешeni za uradnu, završna podешavanja se izvršavaju pri montaži.

Markirajte i bušenje rupa za dioble sprovedite analoško tački 9, pričvrstite okvir pomoću diobila/šrafova. Još jednom isprobajte da li funkcioniše.

Fuga između okvira i zida popunite prema grafičkim zahtevima. Pri funkcionalnoj smetnji element ne učvrštivati penom ili žbukom!

PAЖЬA: При употреби графевинске пене, оквир мора бити разанет.

Te montohet pafta, eventualisht dhe cilindri i profilit. Sigurohuni, qe gjate shpuarjes për fiksimin e pafes të mos demtohet dryni ose ndonjë pjesë tjetër e lëvizshme.

Pjesët e lëvizshme pastaj të pastrohen dhe të përpunohen me një vaj/ yndyrë (pa acide). Lyeja të përsëritet se pak 1 herë në vit. Lidhur me këtë mund udhëzimet tona për kujdes dhe mirëmbajtje.

POZOR: Nakon toga pokretne delove očistiti i premazati odgovarajućim uljem ili masi (bez kiseline). Postupak ponoviti najmanje jednom godišnje. Držite se naših preporuka o čuvanju i nezi.

Tepricat alkalike mund të shkaktojnë ndryshime në ngjyrë/të sjellin dëmtime në sipërfaqe. Garanci të plotë mund të japim vetëm nëse përdorim pajisjet origjinale të prodhuara nga RORO!

Mos bëni ndryshime dëmtimore në element. Përdorshme e humbim garancinë!

Tepricat alkalike ostaci mogu uzrokovati promenu boje/oštećenje površine. Potpuna garancija samo kod primene originalnih RORO-pribora.

PAЖЬA: алкалически остаци могу узроковати промену боје/оштећење површине. Потпуна гаранција само код примене оригиналних RORO-прибора.

Ne izvršujte po elementu konstrukтивni promeni, t.j. kao u protivnom slučaj gubitke pravoto na garanciji!

Markirajte točke za otvorište na minimalnom razstojanju od 15 cm polednato otvora i maksimum 50 cm između otvora.

Разпробите отворите за дибелите Фугата между рамката на елементу и зидарјата упулните с клинчета в зоната на точките на закрепване.

Ukrpejte ramku na elementu prvo na stranama na tanata s diobima za ramku/ montažnim vijetovima.

Okocate krilata i nivelirajte ramkata na elementa na stranata na zaključvanje (strana na držakata) към крилото (крилото трябва да прилепне напълно към рамката). Фиксирайте рамката с клинове.

Извършете проверка на функцията (отвара и затвора ли елемент како треба?), коригирајте додатни клинови.

Detajlirajte RORO sa predvaritelno nastrojeni fabrikno i podloženi s klinovima, krajnata nastrojka i krajnato podlažane s klinovne trebava da se izvršiti od klienta pri montaži.

Markirajte i bušenje rupa za dioble sprovedite analoško tački 9, pričvrstite okvir pomoću diobila/šrafova. Još jednom isprobajte da li funkcioniše.

Fuga između okvira i zida popunite prema grafičkim zahtevima. Pri funkcionalnoj smetnji element ne učvrštivati penom ili žbukom!

PAЖЬA: При употреби графевинске пене, оквир мора бити разанет.

Te montohet pafta, eventualisht dhe cilindri i profilit. Sigurohuni, qe gjate shpuarjes për fiksimin e pafes të mos demtohet dryni ose ndonjë pjesë tjetër e lëvizshme.

Pjesët e lëvizshme pastaj të pastrohen dhe të përpunohen me një vaj/ yndyrë (pa acide). Lyeja të përsëritet se pak 1 herë në vit. Lidhur me këtë mund udhëzimet tona për kujdes dhe mirëmbajtje.

POZOR: Nakon toga pokretne delove očistiti i premazati odgovarajućim uljem ili masi (bez kiseline). Postupak ponoviti najmanje jednom godišnje. Držite se naših preporuka o čuvanju i nezi.

Tepricat alkalike mund të shkaktojnë ndryshime në ngjyrë/të sjellin dëmtime në sipërfaqe. Garanci të plotë mund të japim vetëm nëse përdorim pajisjet origjinale të prodhuara nga RORO!

Mos bëni ndryshime dëmtimore në element. Përdorshme e humbim garancinë!

Tepricat alkalike ostaci mogu uzrokovati promenu boje/oštećenje površine. Potpuna garancija samo kod primene originalnih RORO-pribora.

PAЖЬA: алкалически остаци могу узроковати промену боје/оштећење површине. Потпуна гаранција само код примене оригиналних RORO-прибора.

Ne izvršujte po elementu konstrukтивni promeni, t.j. kao u protivnom slučaj gubitke pravoto na garanciji!

Označte si pomoći bodu položu otvoru pro hmoždinky, s minimálním odstúpením od rohu 15 cm a maximálnim rozestúpením jednotlivých otvorů 50 cm.

Vyvrtejte otvory pro prípevnení. Na miestě vrtání podložte spaliky do spáry mezi rám elementu a zdivo.

Nejdříve připevňte rámový element na závěsné straně pomocí rámových hmoždinek/šroubů.

Zavěste křídlo a vyrovnejte rámový element na straně kde se křídlo uzavírá (křídlo musí dosedat úplně na rám). Zafixujte rám pomocí klínů.

Přezkoušejte funkci (zavírá se a otevírá se element správně?), v případě potřeby proveďte korekturu přesazením klínů.

Stavební elementy RORO jsou po výrobě již přednastavené a zaklinované, konečné nastavení a zaklinování se musí provést při montáži na stavbě.

Označte si a potom vyvrtejte otvory pro hmoždinky podle bodu 9 a připevňte rám pomocí rámových hmoždinek/šroubů. Znovu přezkoušejte otvírání a zavírání.

Vyplňte a utěsňte spáru mezi rámovým elementem a zdivem podle stavebních požadavků. Neutěšňujte elementy pěnou ani je nezavazujte jestliže nefunguje otevírání a zavírání křídla!

POZOR: Pri použití montážní pěny se musí rám zajistit vzperami.

Namontujte kování, popřípadě zámek. Přesvědčte se, jestli jste při vrtání a připevňování kování nepoškodili zámek nebo jiné pohyblivé díly.

Vyčistěte pohyblivé díly a namažte je vhodným olejem nebo tukem. Mazání olejem nebo tukem provádějte nejmeně jednou za rok. Dbejte přitom na naše pokyny k ošetřování a údržbě.

POZOR: Zbytky alkalických látek mohou vést k zabarvení nebo poškození povrchu. Plnou záruku můžeme poskytnout jen při používání originálního příslušenství RORO!

Neprovádějte na elementech žádné stavební změny, jinak zanikají nárok vyplývající ze záruky!

POZOR: Oстaci lužina mogu dovesti do mrlja/oštećenja na površini. Potpunu garanciju možemo dati samo kod korištenja originalnog RORO-pribora!

PAЖЬA: остаци лузіна могу довести до мрля/оштећења на површини. Потпуну гаранцију можемо дати само код кориштења оригиналног RORO-прибора!

Ne vršite na elementu nikakve građevinske promjene, jer se inače gubi garancija!

Ne vršite na elementu nikakve građevinske promjene, jer se inače gubi garancija!

Obilježite točke za bušenje rupa za tiplu u najmanjem razmaku od 15 cm od ugla i maksimalno 50 cm između pojedinih rupa.

Izbušite rupe za tiplu. Fuge između dijelova okvira i zida u točkama za pričvršćivanje popunite sa papučicama.

Ajustar el marco del elemento primero en el lado de la bisagra con tacos del marco/tornillos de montaje.

Colgar las hojas y ajustar el marco desde el lado del cerrojo (lado del tirador) hacia la hoja (la hoja debe estar completamente en contacto con el marco). Fijar el marco con cuñas.

Compruebe el funcionamiento (¿el elemento abre y cierra correctamente?), dado el caso realizar correcciones recolocando las cuñas.

Los elementos de construcción RORO están preconfigurados y prefijados de fábrica, la colocación y la fijación finales corren a cuenta del cliente durante el montaje.

Marque y perfore de forma análoga al punto 9 los orificios para el taco, ajuste los marcos mediante los tacos del marco/tornillos de montaje. Volver a realizar una prueba de funcionamiento.

Rellenar/sellar las juntas entre los elementos del marco y la construcción según los requisitos de la obra. En caso de un fallo de funcionamiento no enjabone o limpie el producto!

ATENCIÓN: Al utilizar espuma de montaje debe arriostarse el marco.

Montar herraje, o si es preciso, el cilindro de perfil. Asegúrese de que al perforar para la fijación del herraje no se dañe el cerrojo u otras piezas móviles.

Limpia las piezas móviles y trata con un aceite/graso adecuado (sin ácidos). Repetir lubricación/ engrasado al menos una vez al año. Al hacerlo tenga en cuenta nuestras indicaciones de cuidado y mantenimiento.

ATENCIÓN: Los residuos alcalinos pueden producir alteraciones del color/daños en la superficie. ¡Le podemos asegurar el derecho de garantía total únicamente para los accesorios originales RORO!

POZOR: Oстaci lužina mogu dovesti do mrlja/oštećenja na površini. Potpunu garanciju možemo dati samo kod korištenja originalnog RORO-pribora!

PAЖЬA: остаци лузіна могу довести до мрля/оштећења на површини. Потпуну гаранцију можемо дати само код кориштења оригиналног RORO-прибора!

Ne vršite na elementu nikakve građevinske promjene, jer se inače gubi garancija!

Ne vršite na elementu nikakve građevinske promjene, jer se inače gubi garancija!

Ne vršite na elementu nikakve građevinske promjene, jer se inače gubi garancija!

Marque los puntos de perforaciones para tacos a una distancia mínima de 15 cm de la esquina y máximo 50 cm entre cada perforación.

Perfore los orificios para los tacos. Revístrelos con zoquetes de la junta entre los elementos del marco y la pared en la zona de los puntos de fijación.

Ajustar el marco del elemento primero en el lado de la bisagra con tacos del marco/tornillos de montaje.

Colgar las hojas y ajustar el marco desde el lado del cerrojo (lado del tirador) hacia la hoja (la hoja debe estar completamente en contacto con el marco). Fijar el marco con cuñas.

Compruebe el funcionamiento (¿el elemento abre y cierra correctamente?), dado el caso realizar correcciones recolocando las cuñas.

Los elementos de construcción RORO están preconfigurados y prefijados de fábrica, la colocación y la fijación finales corren a cuenta del cliente durante el montaje.

Marque y perfore de forma análoga al punto 9 los orificios para el taco, ajuste los marcos mediante los tacos del marco/tornillos de montaje. Volver a realizar una prueba de funcionamiento.

Rellenar/sellar las juntas entre los elementos del marco y la construcción según los requisitos de la obra. En caso de un fallo de funcionamiento no enjabone o limpie el producto!

ATENCIÓN: Al utilizar espuma de montaje debe arriostarse el marco.

Montar herraje, o si es preciso, el cilindro de perfil. Asegúrese de que al perforar para la fijación del herraje no se dañe el cerrojo u otras piezas móviles.

Limpia las piezas móviles y trata con un aceite/graso adecuado (sin ácidos). Repetir lubricación/ engrasado al menos una vez al año. Al hacerlo tenga en cuenta nuestras indicaciones de cuidado y mantenimiento.

ATENCIÓN: Los residuos alcalinos pueden producir alteraciones del color/daños en la superficie. ¡Le podemos asegurar el derecho de garantía total únicamente para los accesorios originales RORO!

POZOR: Oстaci lužina mogu dovesti do mrlja/oštećenja na površini. Potpunu garanciju možemo dati samo kod korištenja originalnog RORO-pribora!

PAЖЬA: остаци лузіна могу довести до мрля/оштећења на површини. Потпуну гаранцију можемо дати само код кориштења оригиналног RORO-прибора!

Ne vršite na elementu nikakve građevinske promjene, jer se inače gubi garancija!

Ne vršite na elementu nikakve građevinske promjene, jer se inače gubi garancija!

Ne vršite na elementu nikakve građevinske promjene, jer se inače gubi garancija!

Marque les points qui permettront le perçage des trous de cheville. Respectez un espacement minimal de 15 cm par rapport à l'angle et un espacement maximal de 50 cm entre chaque trou de perçage.

Procédez à présent au perçage des trous de cheville. Disposez des plots sous les jointures entre le cadre de l'élément et le mur au niveau des points de fixation.

Fissure l'élément del telaio dapprima sul lato della cerniera con dei perni di telaio/viti di montaggio.

Agganciare le antine e allineare l'elemento telaio sulla chiusura (sul lato maniglia) in direzione delle antine (le antine devono aderire completamente al telaio). Fissare il telaio con i cunei.

Esegui la verifica di funzionamento (l'elemento si chiude e si apre in modo giusto?), intraprendere eventuali modifiche montando nuovamente i cunei.

Gli elementi di costruzione RORO vengono preimpostati e imbottiti da parte della fabbrica, la regolazione e l'imbottitura finale dovranno essere effettuate da parte del cliente durante il montaggio.

Marcat e forate contemporaneamente al punto 9 i fori per i perni, fissate il telaio mediante i perni del telaio/viti di montaggio. Effettuate nuovamente una prova di funzionamento.

Imbottire/signellare la spaccatura fra gli elementi del telaio e la costruzione rispettando le normative del progetto di costruzione. In caso subentrasse un disturbo nel funzionamento, non insciunare/stuccare l'elemento!

ATTENZIONE: In caso di uso della schiuma di montaggio, il telaio dovrà essere allargato.

Montare la ferramenta, eventualmente l'apertura per serrature. Assicurarsi che per fissare la ferramenta durante la foratura, la serratura o altre parti mobili non vengano danneggiate.

Pulire le parti mobili